联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3553
12 July 1995

CHINESE

第三五五三次会议临时逐字记录

1995年7月12日星期三,下午1时05分
在纽约总部举行

主　席:	马丁内斯·布兰科先生	(洪都拉斯)
成员国:	阿根廷	卡登纳斯先生
	博茨瓦纳	奥特卢尔先生
	中国	秦华孙先生
	捷克共和国	罗凡斯基先生
	法国	默里梅先生
	德国	亨策先生
	印度尼西亚	维斯努穆尔蒂先生
	意大利	费拉林先生
	尼日利亚	甘巴里先生
	阿曼	胡塞比先生
	俄罗斯联邦	西多罗夫先生
	卢旺达	乌巴里卓罗先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
	美利坚合众国	奥尔布赖特夫人

95-85680 (c)

下午1时05分开会

通过议程

议程通过。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

主席(以西班牙语发言):我要通知安理会,我收到波斯尼亚—黑塞哥维那代表和克罗地亚代表的信,他们在信中要求邀请他们参加安理会对这个议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这两位代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)和诺比洛先生(克罗地亚)在安理会议席就座。

主席(以西班牙语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其在事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有文件S/1995/560,其中载有法国、德国、意大利、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意对决议草案(S/1995/560)暂定文本案文所作的如下订正。在第4段中,应在“释放”一词前加上“不加伤害地”一词。

第一位发言者是波斯尼亚—黑塞哥维那代表,我现在请他发言。

米西奇先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言):主席先生,首先,请允许我祝贺你担任安全理事会主席,并祝你取得圆满成功。

我还要祝贺你的前任格拉夫·楚兰曹先生,他在德国担任安理会主席期间表现干练。

自从对波斯尼亚—黑塞哥维那发动的未停息的侵略开始以来,国际社会就处于

一系列悲惨的转折点，现在它再次处于又一悲惨的转折点。在先前的事例中，选择是既不要向左，也不向右，尤其不要向前。这样，在塞尔维亚对波斯尼亚—黑塞哥维那开始侵略1 177天以后（这些侵略后来以组成帕莱第五纵队为伪装），我们所面对的是国际社会对波斯尼亚—黑塞哥维那政策的失败。该项政策的失败由这些数字说明：20万人死亡；120多万人被逐出家园以及令人难以置信的对70%波斯尼亚领土的有效"种族清洗"。今天，这种"种族清洗"的最后一幕正在斯雷布雷尼察进行：4万多波斯尼亚人被从他们几世纪以来居住的领土野蛮消灭。他们在那片土地上谦恭而自豪地诞生和死亡，他们没有进行破坏，没有散布仇恨，而是在各族人民之间建立和珍惜友好共处。

作为对于联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那特派团，尤其是对斯雷布雷尼察安全区的最近打击的先奏，帕莱政权的战略家同他们去年在戈拉日德所作的一样，先是对一座明显是塞族的村庄发动进攻，并在这一舞台上安插了若干演员，他们扮演为所谓穆斯林特种部队恐怖统治下的幸存者。当然，电视人员和记者几乎象组织得最好的旅游安排一样，立即来到现场来报道这一切：废墟和燃烧的房舍的烟味。当然，没有一家外国报纸会知道这是一座波斯尼亚村庄，在战争开始时受到卡拉迪奇部落的"种族清洗"。1939年戈贝尔们在波兰边境城市格利维采使用这个办法作为对波兰侵略的借口。卡拉季茨和他的新戈贝尔们安排了旧戏重演，这同他们早先的重演一样成功，即纳粹集中营、奸淫、掠夺、杀害和杀绝非塞族以便为米洛塞维茨和卡拉季茨亚利安部族"清洗"领土。

对于熟悉卡拉季茨办法的人来说，斯雷布雷尼察还要经历最大绝望之时，这点在当时就很明显了：被卡拉季茨部队围困三年的耻辱、匮乏以及狙击和炮击的恐怖的最后袭击。

卡拉季茨臭名昭著的方案在这时刻正在被不折不扣地执行。抓了新的人质；由勇敢但装备不良的荷兰维持和平人员所看守的联合国观察哨溃不成形；在未受保护的城市中几十名平民被杀害，几百人受伤，其中有些实际上是在医院中伤亡的：医院

是卡拉季茨炮击不可避免的,并总是其最喜爱的目标。再次对联合国保护部队(联保部队)发出了最后通牒,北大西洋公约组织(北约)受到了讹诈。全世界再次受到这些人厚颜无耻地讥讽,这些人在过去40个月内不断采取这些可憎的作法。

尽管如此,有些人甚至责备波斯尼亚—黑塞哥维那政府进行所谓挑衅和违反联合国各项决议,从而为这些使全世界良心瘫痪的野蛮行径、暴行和罪行提供借口或理由的欺骗性的假象。全世界不成功地试图捉摸这为什么和怎样还在继续;一个得到国际承认的主权国家为什么和怎样会被剥夺了自卫的手段,而与此同时国际社会以中立和不偏袒为借口,拒绝保卫它。

面对卡拉季茨部落的漫长和破坏性的撤退终将停止的时刻是否已经来临?

过去错过了许多机会。目前的这一机会不应以任何代价来赌光。联合国决不应让自己再降格为消极的观察员,或更糟的是,成为帕莱政权“种族清洗”最后行动中的一名顺从的助手。我们相信联合国不能再让其特派团蒙受进一步的耻辱和贬黜--全世界在联合国旗帜下派出了成千上万的儿女,并为建立公正和持久和平花费了几十亿美元。联合国不应允许扣押任何新的人质,作为卡拉季茨及其恐怖分子手中的讹诈手段。今天,安全理事会不仅是在决定波斯尼亚—黑塞哥维那是否将蒙受又一打击和进一步的沉重损失,而且也是在决定本组织和国际社会作为一个整体是否将走上复原的道路还是同意新的失败,这并不是最后一次的失败,这一失败在今后长时期内将使本国际组织的最重要职责受到贬低。如果出现这一情况,这一国际组织将使其很多成员失望和怨恨,它们从波斯尼亚—黑塞哥维那的命运中可以看到自身困境、遗弃和匮乏的暗淡可能。

联合国应永远放弃在波斯尼亚—黑塞哥维那中立和不偏袒的被歪曲了的概念。不能以同等方式对待下列两种人:一种人不仅主张,而且野蛮执行“种族清洗”政策、民族和宗教优越性和肉体上消灭一族人民,同时毁掉其数百年存在的痕迹并且剥夺其土地和其他全部所有物,另一种人为宗教平等、容忍、共处、人权和自由而进行斗争。不能同样对待恐怖分子和受恐怖统治的人。这种中立和不偏袒导致产生

这一反常趋势：不责备屠夫的反常行为和罪行却责备受害者。

联保部队在波斯尼亚—黑塞哥维那的困难在三年中业已证明，现在这次在斯雷布雷尼察又再次证明这种中立既没使杀人者更崇高也未使其更合作，它所保证的只是罪恶的胜利。

这就是国际社会必须面对的现实，它必须决定何时何地从这个转折点挪动。波斯尼亚—黑塞哥维那政府愿看到联保部队的任务充分复原，以及加强联保部队，使其成为一支有尊严的部队，不能够让每一伙路匪侮辱、贬黜和讥讽。联保部队必须保卫安全区，因为这种保卫除其他外，还被用作赞成保持对波斯尼亚—黑塞哥维那武器禁运的论点。

我谨通知安理会波斯尼亚—黑塞哥维那总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇今天在萨拉热窝发表的下列声明：

"首先，我们要求联合国和北约以武力建立被侵犯的斯雷布雷尼察安全区，其范围是在袭击前，即到1993年5月它所占领的边界之内。

"第二，如果它们不能或不愿这样作，我们要求公开宣布这点。

"第三，我们还请求在同难民专员办事处合作下，以任何可能的方式，包括空投，来为在安全区方向的被逐人口提供帐蓬、食品和药品；并向相反方向撤出伤病的平民。

"第四，如果它们不能或不愿这样作，我们要求公开宣布这一点。"

快速反应部队的建立和活动自然代表了一种能够对在波斯尼亚—黑塞哥维那恢复联保部队的任务及联保部队的能力作出关键性贡献的环境。这同北约活动结合在一起便能有助于扭转该共和国的局势。

如果选择是不同的，如果这导致联保部队的投降和从保护安全区和确保向居民提供人道主义供应的义务退缩-克拉迪奇恐怖分子在波斯尼亚—黑塞哥维那全境阻挠人道主义供应--那末，我国政府将要求达成一项明确的协定，规定过渡时期的所有权利和义务，使我们能够减轻国际社会在我国的失败的后果。

显然，卡拉迪奇恐怖分子的主要目的是使联保部队失去作用、先发制人阻止快速反应部队的部署及其为稳固局势采取的任何行动，并且再次在包括波斯尼亚联系小组在内的国际社会的机构内制造危机。

替卡拉迪奇和米洛谢维奇在别国干坏事的最受他们欣赏的拉特科·姆拉迪奇将军通过进攻斯雷布雷尼察和现在威胁泽帕，继续实现他们的主要目标：打消联系小组的计划和加强其自己的地位，以便使既成事实合法化。国际社会在波斯尼亚—黑塞哥维那有两种选择，虽然对任何负责或有尊严的人而言，向恐怖主义投降不是真正的选择。

波斯尼亚--黑塞哥维那共和国政府没有选择的特权。在通过今天的决议草案和今后就波斯尼亚—黑塞哥维那作出任何决定时必须考虑到这一点。

主席（以西班牙语发言）：我感谢波斯尼亚—黑塞哥维那代表对我所说的客气话。

许比洛先生（克罗地亚）（以英语发言）：主席先生，请允许我祝贺你担任安全理事会7月份主席的要职并祝你的努力取得成功。

克罗地亚政府对波斯尼亚—黑塞哥维那境内安全理事会宣布的六个安全区最近的事态极感忧虑，对斯雷布雷尼察的事态发展深感不安。波斯尼亚塞族领导在贝尔格莱德当局协助下重新向安全区推进的决定和国际社会未作出适当的回应的情况给克罗地亚和波克联邦带来了严重的危险。

成千上万，也许数十万波斯尼亚穆斯林难民可能从斯雷布雷尼察和其他安全区逃出，将给联邦境内本已贫困的领土上微妙的政治和经济平衡造成严重问题。克罗地亚共和国已经照顾了将近二十万波斯尼亚—黑塞哥维那难民--超过任何其他会员国--我国每十一人中有一人是流离失所的人或难民，它也对其照顾更多的波斯尼亚—黑塞哥维那难民的能力感到严重关切。

从这一点来看，克罗地亚对比哈奇安全区的局势感到特别担心，那里住着六万多人。克罗地亚共和国认为，驱赶这些居民将严重威胁其内部安全并因而危及其公民，

如果比哈奇安全区的地位受到威胁,我国可能被迫采取措施确保这一地位。

克罗地亚政府和公民也必将从斯雷布雷尼察的事态发展和国际社会未按联合国在克罗地亚的授权作出反应得出新的结论,并对联合国克罗地亚恢复信心行动(联恢行动)实现其目标、特别是控制克罗地亚有关国际边界的能力和意愿得出新的结论。

克罗地亚政府坚决认为,波斯尼亚—黑塞哥维那最近的事态发展也是国际社会对塞尔维亚干涉克罗地亚和波斯尼亚—黑塞哥维那被占领土行为严重升级视而不见的结果。必须最严肃和紧迫地重新考虑这一发展,以免整个区域的和平进行落得一个可悲的下场。

主席(以西班牙语发言):我感谢克罗地亚代表我所说的客气话。

根据我的理解,安理会准备对其面前经过口头修订的决议草案的暂定文本进行表决。如果没有人反对,我将把决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

我将首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我们认为,波斯尼亚塞族对斯雷布雷尼察采取的行动标志着一个新的特别严重阶段的开始。事实上,这次造成局势升级的步骤是一个性质不同的步骤。

迄今为止我们所遇到的是对安全区地位的不断的违反,但我们从未被迫面对波斯尼亚塞族蓄意企图以武力占领一个安全区。这正是姆拉迪奇将军的部队刚做的事。

我国政府热忱地希望安全理事会将通过现在摆在我们面前的决议草案,因为我们认为国际社会在任何情况下都不能接受对安全区地位的任何质疑。这就是为什么决议草案呼吁秘书长采取一切必要步骤迫使波斯尼亚塞族部队撤出斯雷布雷尼察和让居民返回。

法国在支持这项要求时并不希望强制规定使用任何特定的手段。我们只是说我

们已作好准备,如果文职和军事当局以及联合国部队认为合适,就向他们认为现实和可行的任何行动提供部队。

我们将听从他们的意见,因为我们认为不应由安全理事会确定如何实现我希望我们将要通过的决议草案规定的目标的细节。在此方面,我谨强调,平民和联合国保护部队人员的困境在我们眼中是最重要的。

我们也必须考虑严峻的未来。有迹象表明波斯尼亚塞族部队不打算在斯雷布雷尼察止步,泽帕可能是他们清单上的下一个安全区。如果属实,显然就会出现一个新的和非常危险的局面,我们应当得出适当的结论。

我国政府并未放弃任何目标,我谨回顾,这首先包括在令人满意和安全的条件下重新打开进入萨拉热窝的通道。我们准备为此采取任何适当的主动行动。

费拉林先生(意大利)(以英语发言):波斯尼亚塞族部队攻占斯雷布雷尼察的消息使意大利感到震惊和沮丧。我们认为,这一事件是波斯尼亚危机中的一个重大转折点。它粗暴违反了1993年4月18日的《协定》,给本已饱经磨难的平民带来了新的深重苦难,并不可接受地羞辱了联合国保护部队(联保部队)及其如此无私地在波斯尼亚—黑塞哥维那发挥的和平和人道主义援助的作用。这就是为什么意大利外长苏珊娜·阿涅利夫人昨天在我国议会坚决谴责了波斯尼亚塞族的攻势。

在此困难时刻,我谨表示我国政府对联保部队的充分声援,特别是对在斯雷布雷尼察地区内作业,同他们所保护的平民同甘苦,并面对着占绝对优势的部队的勇敢的荷兰士兵。是在特别困难的心理状况下作业,因为他们有许多同胞士兵现在仍然被波斯尼亚塞族当作人质拘留。

在这种情况下,安全理事会不能无所作为。它必须向波斯尼亚各方,特别是波斯尼亚塞族发出一项明确而坚定的信息。我们支持并共同提出今天的决议草案就是朝此方向迈出的一个步骤,它意在加强联保部队在波斯尼亚—黑塞哥维那的存在。我们仍然认为,它们的存在对人道主义救济和促进和平进程都是必不可少的。它要求秘书长利用他能动用的一切资源恢复斯雷布雷尼察安全区的地位。我们强烈希望能

够用和平手段，通过谈判与说服实现这一目标。

最后我谨强调，今天的决议草案重申重新努力争取波斯尼亚危机全面和平解决的重要性。我们继续认为，政治解决是唯一可能的解决办法，用军事手段解决冲突的任何企图只能延长冲突，进一步加重平民人口的痛苦。这方面的一个必要条件是波斯尼亚塞族接受联络小组的和平计划为出发点。我们希望国际社会朝着这一方向施加更多的压力并加紧说服努力。

维斯努穆尔蒂先生（印度尼西亚）（以英语发言）：首先我要代表印度尼西亚代表团表示，我们衷心感谢现在摆在我们面前的这份决议草案的提案国。安理会能够如此迅速、及时地对斯雷布雷尼察事态的悲惨发展作出反应，这使我们感到特别振奋。印度尼西亚正严重地关注着波斯尼亚塞族对斯雷布雷尼察的侵犯与占领，这一行动已经造成巨大伤亡，并且是对国际社会意愿的直接挑战。

波斯尼亚塞族在波斯尼亚—黑塞哥维那冲突中犯下了各种应该受到指责的行为。印度尼西亚代表团一贯强烈谴责波斯尼亚塞族炮轰安全区和居民中心、向平民开冷枪、阻碍人道主义救济工作和进行“种族清洗”，其中包括强迫人口迁移、草率处决和摧毁住宅、文化机构和宗教场所。然而他们行动的性质有时如此严重，以致发生了真正的质变。

我国代表团认为，今天摆在我们面前的问题就构成这样一个质变。同他们以往的行动明显不同的是，波斯尼亚塞部队已不再停留在炮轰和包围安全区的限度内；他们现在已经公然进攻和占领了斯雷布尼察安全区，直接违反安全理事会决议。这也明显地违反了波斯尼亚—黑塞哥维那共和国和波斯尼亚塞族之间1993年4月18日的斯雷布雷尼察非军事化《协议》。此外，这也说明波斯尼亚塞族继续相信用战争解决问题，鄙视和拒绝寻求冲突全面和平解决的一些努力。在这方面，我国代表团高度赞扬斯雷布雷尼察安全区联保部队人员面对波斯尼亚塞族军队强大的多的军事力量，在捍卫安全区的努力中表现出来的勇气和决心。

每一场军事冲突都不可避免给平民人口，特别是给儿童、老年人和体弱者带来

数不尽的痛苦和困难。波斯尼亚—黑塞哥维那冲突也不例外。我国代表团特别关心波斯尼亚—黑塞哥维那平民的命运。我们一再要求波斯尼亚塞族一方停止阻挠人道主义救济工作，停止破坏向波斯尼亚—黑塞哥维那被围人民提供基本生活物资。因此，在这方面，我们对由于波斯尼亚塞族的侵犯，大批难民被迫逃离斯雷布雷尼察感到严重不安。它不仅使一个已经饱受苦难的人民陷入更加严重的困境，而且它也再次让人们不幸地看到波斯尼亚塞族用武力改变人口的种族结构的企图。国际社会必须毫不保留地谴责这些违反国际人道主义法的行径。

只在不久前，波斯尼亚塞族方面拘留联保部队人员，把他们当作人质，表明了他们对公认的国际行为准则与做法的鄙视。安全理事会对这一事态发展作出反应，特别是授权加强联保部队，让它具有一个迅速反应能力。现在我们目睹波斯尼亚塞族再度拘留联保部队人员。印度尼西亚代表团对波斯尼亚塞族方面最近拘留荷兰籍联保部队人员感到震惊，并认为他们作出的如果再次空袭就要杀害这些人员的威胁极其可卑。这一事态发展明显地对新组成的联保部队快速反应部队构成迫切的挑战。

我国代表团高兴地看到我们的许多关注在摆在我们面前的决议草案中得到了反映。草案中明确要求波斯尼亚塞族停止攻势并立即撤出斯雷布雷尼察安全区。安理会在若干决议，特别是第836(1993)号决议中清楚地说明了安全理事会捍卫各安全区的承诺。因此，联保部队的主要任务之一就一直是保护安全区免受武装攻击或任何其他的敌对行动。显然，斯雷布雷尼察地区最近的事态发展需要国际社会作出坚决的反应。

在这方面，印度尼西亚代表团愿特别强调请秘书长利用一切可用的资源，按照联保部队的任务，恢复1993年4月18日《协定》规定的斯雷布雷尼察安全区的地位。国际社会不能接受由于波斯尼亚塞族的侵略而造成的局面为既成事实。还必须让他们进一步认识到，这种立场适用波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内所有各安全区。国际社会也不能接受波斯尼亚塞族对联保部队人员的任何袭击或拘留。因此，我国代表团充分支持决议草案中有关波斯尼亚塞族部队立即无条件释放所有被拘留的联保

部队人员的要求。

同样重要的是要求各方准许难民事务高级专员和其他国际人道主义机构畅通无阻地前往斯雷布雷尼察安全区以减轻平民的苦难。

这份决议草案表明了国际社会在波斯尼亚塞族继续违抗安全理事会有关决议的情况下坚定不移的决心。同时它也强调了重新作出政治努力，争取冲突实现全面和平解决的重要性。因此，印度尼西亚代表团将对这份决议草案投赞成票。

胡赛比先生（阿曼）（以英语发言）：我国代表团非常感谢接触小组提出这项决议草案。

自波斯尼亚-黑塞哥维那共和国于1992年5月宣布独立并加入联合国以来已经近3年了。但自那时起，波斯尼亚塞族的侵略一直继续。实际上，侵略日益加剧。毫无疑问，塞族对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国许多地区的侵略与占领被视为不仅侵犯了这个国家的主权，而且空前地违反了所有安全理事会的有关决议和最基本的社会准则，这反过来构成了对国际社会的意志的挑战。

安理会再次开会讨论塞族的又一次侵略。屠杀平民和实行令人发指的“种族清洗”以及危及许多联合国维持和平人员的生命不是波斯尼亚塞族的新政策。然而，最近对斯雷布雷尼察安全区的进攻是新的事态发展，并且是一起违反安全区地位的前所未有的事件。这一最近的侵略行径无疑会导致局势进一步恶化，除非安全理事会采取果断行动予以避免。国际社会未能对付塞族侵略，这造成了并将继续造成塞族的进一步进攻。

因此，我们认为，国际社会应当表明，它将不接受这些违反行径、尤其是针对安全区及其居民和联合国维持和平人员生命的违反行径。在这一方面，我们呼吁联合国采取一切必要措施，使斯雷布雷尼察局势恢复到塞族进攻之前的状况，以便在波斯尼亚-黑塞哥维那的领土完整、主权和政治独立的范围内加强这些安全区的安全，波斯尼亚-黑塞哥维那对其所有领土拥有主权。

阿曼认为对话与和平谈判是解决世界上任何冲突的最好办法。根据这一信念，

我们支持接触小组为实现这一冲突的和平解决所作的一切努力。一方面，波斯尼亚所有方面已表明承诺赞成和平选择并宣布接受接触小组计划中的领土解决办法。另一方面，我们看到这项和平倡议遭到波斯尼亚塞族的拒绝。北大西洋条约组织（北约）对这些地区的波斯尼亚塞族部队的阵地发动了一次空袭，但这一空袭行动不幸太晚，并且没有停止该团伙继续进一步推行其种族清洗这些地区和驱逐所有不具有某种种族特点的人的计划。最近对斯雷布雷尼察安全区的进攻是赞成一次得到阿曼和许多其它国家支持的呼吁的另一个理由，这次呼吁要求允许波斯尼亚政府根据《联合国宪章》第8章第51条所规定的权利得到自己的一切手段。

我们认为，该地区的实力不平衡导致波斯尼亚塞族利用这一局势。因此，我们再次呼吁安理会重新考虑对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国实行的无理的武器禁运。我们认为，波斯尼亚人民已表明了他们对和平的承诺和同其邻国共处的愿望。

我们认为，在波斯尼亚-黑塞哥维那共和国享有实行自己的充分权利之前，联合国和安全理事会必须承担责任并保护波斯尼亚-黑塞哥维那人民。阿曼谴责波斯尼亚塞族最近发动的这一进攻，并要求国际社会，特别是北约采取一切措施以确保塞族部队立即、无条件地撤出安全区以及所有逃离安全区的人民返回。我们还要求安全理事会和联合国汲取过去的教训，为今后此类事件做好准备，以及不要认为波斯尼亚塞族的诚意是理所当然的。我们认为这一点至关重要，如果联合国要防止我们迄今所看到的这种事件发生，从而不使联合国维持和平人员的生命受伤害，以及根据它已经得到的任务确保安全区的安全。我们还谴责波斯尼亚塞族的目前行动，这些行动已导致进一步部署重型武器和狂轰滥炸泽帕和戈拉日德。

我们的理解是，摆在我们面前的决议草案并不改变给予联合国的现有任务，并且根本不损害秘书长已经具有的就那里的局势采取他认为适当的措施这一权威。根据这一理解，我们将支持这项决议草案。

甘巴里先生（尼日利亚）（以英语发言）：在通过关于建立快速反应部队的第998(1995)号决议时，我国代表团提请安全理事会注意这样一个事实，即与秘书长在文件

S/1995/444所载其早些时候的报告中所提出的要求相反,我们未能澄清和明确地阐述驻波斯尼亚-黑塞哥维那的联合国保护部队(联保部队)的任务。此外,在对第998(1995)号决议表示支持时,我国代表团说,为了使快速反应部队能够加强联保部队履行其职责的能力、必须实现停火、停止敌对行动、双方合作,以及加强导致政治解决波斯尼亚-黑塞哥维那冲突的政治进程。

今天,在波斯尼亚没有和平可维持,也没有实现和平的政治意志。联合国继续因介入波斯尼亚-黑塞哥维那局势而陷入的进退两难境地就在于此。斯雷布雷尼察安全区的陷落只是增加了这种困境,并加强了我们大家都知道的一个事实,即"安全区"一词正变成一个令人痛心的用词不当。此外,波斯尼亚塞族扣留荷兰士兵一事意味着,历史正在短时期内重演,并且给平民造成悲惨的后果。这进一步暴露了联合国在目前情况下无能力保护自己的工作人员,更不用说保护无辜平民。

针对波斯尼亚塞族人极具挑衅性的行为,联合国的反应模式不幸是太少,而且是常常太迟。

我们面前的决议草案旨在扭转国际社会在争取对付一个顽固而有计划的侵略者时所陷入的失败。该决议草案是否具有充分有力的内容和任何将最终使侵略者相信我们划定最后界限的集体决心的更高政治意愿,仍有待观察。

然而,波斯尼亚塞族人最近这次侵略行为,绝不可因国际社会的无能为力或行动软弱而合法化。

而同时我国代表团要强调有必要迅速部署快速反应部队,并强调必须对数十万人的人道主义需求作出紧急和充分的反应,他们加入了流离失所者和难民的不幸行列。

我们也第一千次地呼吁重新进行外交努力,以寻求政治解决该悲惨冲突。我们认为,现在这似乎是国际社会所剩的唯一希望。

最后,我们支持安全理事会面前的决议草案,愿感谢联合国保护部队人员,尤其是部署在斯雷布雷尼察的人员为和平事业做出牺牲。我们真诚希望,这些牺牲不会

是白费的。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯代表团将投票赞成一些提案国提交安全理事会的决议草案。它的方向反映出我们对波斯尼亚冲突近几天出现的升级的严重关切。对停火协定和关于停止敌对行动协定的违反、政府部队早些时候进行的军事活动以及波斯尼亚塞族人猛烈的报复性打击,带来不可避免的结果。武力的逻辑已占上风,造成平民新的痛苦、新的伤亡和成千上万的新难民。这正是目前在斯雷布雷尼察展现的景象。

俄罗斯同安全理事会其他成员一样坚决谴责波斯尼亚塞族军队在斯雷布雷尼察违反安全理事会关于波斯尼亚—黑塞哥维那保护区决定的行动。我们认为,任何袭击联合国保护部队(联保部队)、把维持和平人员劫为人质的行为都是不允许的,我们要求对他们立即释放。我们同意关于需要恢复斯雷布雷尼察安全区的非军事地位的观点,该地区也受到冲突另一方的侵犯。

无疑,该任务极为复杂,应以认真的方式解决。我们必须再次指出,使用空中力量并非解决的途径。我们也认为解决办法不是从波斯尼亚撤走联合国部队或以会带来严重不利后果的武力增加压力,而是确保联保部队安全有效地运作。

我们注意到决议草案授权秘书长利用他掌握的一切资源,依据联保部队的权限来恢复1993年4月18日的协定所确定的斯雷布雷尼察安全区的地位。这一规定显然排除使用武力的方案,它将超越维持和平行动目前权限的范畴。

极为重要的是,任何恢复安全区地位的努力不能破坏联保部队的公正性,并完全符合目前决策程序和采取行动的规划。我们重申,联合国部队既不能也不应采取会使其变为冲突一方的行动。这不仅会损害在波斯尼亚—黑塞哥维那的行动,而且损害所有联合国维持和平活动。

我们认为,斯雷布雷尼察的经验是,安全理事会必须最终全面处理安全区概念的问题及其建立的方法。我们完全同意秘书长在其1995年5月30日的报告(S/1995/444)中阐述的看法,即来自安全区领土的无端攻击不符合整个这一概念。这促成波

斯尼亚塞族超出比例的反应，从而使安全理事会一次又一次地扑灭一场又一场火灾。

我们同意秘书长的结论，即使安全区真正安全的唯一有效方法是确定一种双方可接受的制度，并促成对各方已同意的安排的相互尊重。显然，使用武力无助于事。按第998(1995)号决议的呼吁而根据相互协议使安全区非军事化的时机早已成熟。我们希望安全理事会最终将能够做出正确决定，它应可避免安全区周围这种危机的重演。

斯雷布雷尼察地区的事态发展极为骇人听闻。但它们绝不能掩盖波斯尼亚—黑塞哥维那局势的更广阔的情况。目前的趋势及其发展促使人们严重关切，因为存在滑向军事解决的显著危险。所以，我们认为极为重要的是该决议草案强调重新努力实现全面和平解决的重要性以及军事手段解决波斯尼亚—黑塞哥维那冲突的任何企图的不可接受性。

我们仍然认为，唯一解决办法是基于联系小组建议的解决方案--无论它可能多么困难，该小组的潜力远未开发出来。

主席(以西班牙语发言)：我现在把载于文件S/1995/560的经口头修正的决议草案暂定稿付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：阿根廷、博茨瓦纳、中国、捷克共和国、法国、德国、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、尼日利亚、阿曼、俄罗斯联邦、卢旺达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席(以西班牙语发言)：15票赞成。经口头修正的决议草案暂定稿获得一致通过，成为第1004(1995)号决议。

现在我请想在投票后发言的安理会成员发言。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言)：包括安理会每个成员在内的国际社会多年来不得不处理在前南斯拉夫的赤裸裸侵略和战争罪行。今天安全理事会

通过的决议正确地谴责了波斯尼亚塞族部队对斯雷布雷尼察安全区和对联合国保护部队(联保部队)人员的进攻性行动。其所造成的成千上万流离失所人员向北部波托卡里出走责任全在帕莱领导人。波境塞族对待荷兰维持和平人员的无耻行径令人发指。这些行动完全应由前南斯拉夫战犯法庭管辖。帕莱领导人应明白,其对斯雷布雷尼察的侵略和今后对任何其它地区尤其是热帕和戈拉日德的进攻将使其更加孤立于国际社会之外,并使其更远离波斯尼亚问题的解决。

我们当前的需要之一是处理斯雷布雷尼察地区的人道主义危机。波境塞族必须遵照安理会要求,不得阻挠联合国难民事务高级专员办事处和其它国际人道主义机构进入该地区。我国政府将帮助波境塞族侵略的这些新受害者,而且我们鼓励其他政府与联合国合作满足他们的需要。

今天许多人在谈论失败,联保部队、安全理事会、北大西洋公约组织(北约)、快速反应部队以及我们各国政府的失败。我们近日来都受到严重伤害,但却是波境塞族没有遵守国际法最基本原则和安理会有法律约束力的要求。

近日来波境塞族攻击了这一机构的核心,并给成千上万波斯尼亚公民带来死亡和苦难。帕莱的民兵在地面上挺进,同时其领导人却从我们作为按照法治献身和平与安全的国际机构所主张的一切全面后退。

当我们谴责帕莱塞族藐视国际社会时,我们必须承认我们的努力有缺点。我们共同提案的安理会今天的决议应成为这一机构、我们各国首都和在波境地面上的可信的决心的开始。

显然我们都喜欢和平手段,但当已使用暴力时秘书长应有权如本决议所述,在同有关出兵国磋商下,使用他拥有的资源,将我们资源最有效地使用以满足许许多多绝望的波斯尼亚公民的需要,并实现持久和平。为有助于实现这些目标,我国政府认为联保部队应在快速反应部队支持下留在波斯尼亚。

联合国为波斯尼亚人民的福利已作出重大贡献。联保部队面临一项需要在难以容忍情况下作出棘手决定的困难使命。联保部队领导今后还要作出更棘手的决定。

我国政府认为北约的作用--我们为它承担了重大的资源--对于支持联保部队作出这些决定将是重大的。同时,我们支持全面迅速部署快速反应部队,而且我们准备为此提供必要的空运和其它后勤支持。我们许多领导人最近关于使快速反应部队成为一个有效手段的声明现在应该执行。

最后,让我借此机会赞扬以前驻扎在斯雷布雷尼察的荷兰部队、荷兰保卫和平人员在勇敢和献身于波境平民方面树立了典范,人们将长久不忘。

亨策先生(德国)(以英语发言):德国和安全理事会其他成员一样,谴责波境塞族部队对斯雷布雷尼察联合国安全区的进攻。这一进攻明目张胆违反安理会通过的一切有关决议。因此,我们和其他提案国一起,提出了安理会刚才通过的决议。它要求立即停止进攻并从该安全区撤出所有波境塞族部队。

我们对波境塞族进攻造成的即将发生的人道主义灾难特别关切。由于对安全区的封锁,大部分斯雷布雷尼察人几个月得不到人道主义运送品,现在没有住房、食品和水。我们欢迎并支持联合国机构和非政府组织努力赈济波境塞族侵略的受害者,并要求自由和不受阻挠地进入该地区。现在显然已就斯雷布雷尼察周围达成的停火协议应使这成为可能。然而,我们不应抱幻想,我们现在在斯雷布雷尼察周围看到的是又一次“种族清洗”,我们对此最强烈谴责。

我代表我国政府向联保部队荷兰分队表示特别敬意。荷兰士兵们在履行其职责时表现了巨大勇气。他们以堪称楷模的行动纾解了平民百姓的苦难。荷兰士兵被扣为人质、我们谴责这一毫无军人道德的可鄙行为。我们要求立即无条件释放人质。

我们极为关切这一报道,热帕联合国安全区可能面临同斯雷布雷尼察一样的波境塞族部队的进攻。我们紧急要求波境塞族一方不对联合国安全区进一步采取侵略行动。

波境塞族及其支持者应知道,无视国际社会意志是必须付出代价的。这种行为使他们自外于国际文明社会。政治和经济措施将要而且必须继续执行。

普拉姆布利先生(联合王国)(以英语发言):过去几天中波境塞族在斯雷布雷尼

察地区的行动是他们一系列不能取信于国际社会行为中的最新一桩。他们进攻斯雷布雷尼察平民百姓和对联合国维持和平人员的恫吓和暴力的行动是完全无法接受的。安理会以通过这一我国政府作为共同提案国的决议,表明了它最强烈谴责这类行动。

斯雷布雷尼察建立为第一个安全区,正是为了以联合国维持和平人员的存在保护平民百姓。这一做法的基础是各方在1993年4月就斯城地区全面停火和非军事化的协议。我国政府深为遗憾,波境塞族部队从一开始就一再违反停火。另使我们遗憾的还有,波斯尼亚政府没有执行斯城非军事化。但我要明确指出,不管波境塞族提出什么借口,他们最近的行动是没有道理的。

我要借此机会特别向驻斯雷布雷尼察的联合国保护部队(联保部队)的荷兰人员致敬,他们勇敢地顶住了人数大大超过他们的波斯尼亚塞族部队的攻击。任何方面攻击联合国维持和平人员都是不能接受的。我们向荷兰政府和已牺牲的荷兰士兵家属表示慰问。

我们在斯雷布雷尼察面临着迫在眉睫的人道主义危机。由于波斯尼亚塞族的攻击,那里许多人已经离开周围地区。必须立即允许联合国难民事务高级专员办事处进入该地区,以便其处理这些人民的需要,并为愿离开者离境提供便利。我国政府已向联合国难民事务高级专员提供协助,我们期望国际社会在处理这场人道主义危机方面发挥其作用。我们还期望各方充分合作。

安理会现在已要求秘书长利用一切可用资源,促进恢复斯雷布雷尼察1993年4月各方议定的安全区地位。只有通过该地区非军事化,愿留下来的平民人口才能毫无恐惧地留下来。安理会已重申这一目标。我们希望联保部队按照其任务采取行动,能够使各方再次认识到充分执行1993年4月协定是取得进展的最佳途径。

我们要求声称尊重士兵履行其职责的波斯尼亚塞族部队立即无条件释放所有被拘留的联保部队人员,同联保部队充分合作并允许荷兰特遣队充分取得补给,以便使它能够执行其任务。

我们已确定当前的优先事项。但我们也必须考虑到最近事件的更广泛影响。我国政府完全支持共同主席以谈判方式解决波斯尼亚冲突的各项努力,特别是比尔德特先生同该区域能发挥作用者一起在加强联合国重建斯雷布雷尼察安全区努力方面所作的各项努力。

各方必须表示愿意为达成政治解决重新回到谈判桌来。在某些地方,贬低联保部队的成就很时髦。实际上,联合国通过联保部队和联合国难民事务高级专员,并同其他机构一起,在过去三年中挽救了数以万计人的生命。到目前为止,这场有可能导致巴尔干地区更广泛战争的冲突已得到遏制。但是,联保部队本身不能强加各方不准备接受的和平。联合国部队也不能永久留在波斯尼亚。我们都必须承认,波斯尼亚的持续战斗可能给联合国部队的存在画上问号,因为它的存在要求各方至少表示同意。

我国政府完全支持联保部队还表现在我们已决定派遣部队,组建目前正在部署的迅速反应部队。我们期望该区域当局充分合作,确保毫不拖延地完成部署。但是,联保部队不能在各方没有谈判意愿的情况下把某种解决办法强加于人。

解决问题的政治体制已经存在。我们必须承认,剩下的谈判时间已经不多了。

秦华孙先生(中国):中国代表团对波黑地区近日冲突加剧,尤其是斯雷布雷尼察安全区局势不断恶化、联保部队人员被扣押、人道主义局势恶化、难民增加深感关切与不安。我们强烈敦促有关各方立即停火和停止在斯雷布雷尼察的敌对行动,以免冲突进一步升级。

刚刚通过的决议旨在保护斯雷布雷尼察安全区和该地区平民百姓的生命安全,阻止对联保部队的进攻,防止该地区人道主义局势的进一步恶化,因此,中国代表团投了赞成票。

然而,对本决议援引《宪章》第七章,采取强制性行动,我们是有保留的。而且我们对决议所授权的行动可能产生的严重的政治军事后果,特别是维和力量可能成为冲突的一方,从而失去其继续存在的基础,表示关切和不安。

我还想在此重申，中国代表团一贯主张，包括波黑问题在内的前南问题，只能通过和平谈判和协商，在公正、合理的基础上，寻求能为各方接受的持久解决办法。我们再次敦促冲突各方与国际社会和联保部队合作，通过和平方式解决争端。

我们也希望，国际社会加强其外交和政治努力，在前南地区创造一个有利于和平谈判的环境，继续推动前南问题的全面政治解决进程，而不要采取任何可能加剧紧张局势的行动。

罗凡斯基先生（捷克共和国）（以英语发言）：鉴于这是我国代表团首次在本月份安全理事会正式会议上发言，我要祝贺主席先生你担任七月份安理会主席。

捷克代表团强烈谴责波斯尼亚塞族部队对斯雷布雷尼察安全区发动的攻击。波斯尼亚塞族部队在战斗中占领了斯雷布雷尼察镇，用重型武器攻击了联合国保护部队（联保部队）阵地并拘留了一些联保部队人员。20 000多平民面对波斯尼亚塞族的进攻逃离了斯雷布雷尼察，他们现在正处于一场严重人道主义危机的中心。波斯尼亚塞族对斯雷布雷尼察的攻击是完全不能接受的。我们强烈谴责这一行径。

同时，我们向联保部队荷兰大队的勇敢士兵们致敬，他们勇敢地抵抗了波斯尼亚塞族部队气势汹汹的进攻，并正在向来自斯雷布雷尼察的难民提供人道主义援助。

波斯尼亚塞族进攻斯雷布雷尼察对波斯尼亚—黑塞哥维那和周围区域总局势的意义及其影响怎么估计都不过分。这种进攻构成了波斯尼亚冲突的严重升级。一个由联合国宣布的安全区首次被占领。波斯尼亚塞族通过占领该地区越过了一个新的危险界线。显然，他们正在考验国际社会的耐心和决心，看看他们可以得逞几分不受惩罚地恃强欺弱到何种程度。

过去的经验表明，安全区的地位并非完善无缺--其整个概念都不明确---但它们构成了我们旨在保护波斯尼亚可怕冲突受害平民的政策的一个重要部分。

波斯尼亚塞族最近的攻势再次表明，在他们谋求更多不属于他们的领土过程中，成千上万无辜平民的苦难对他们来说完全不算一回事。安全理事会不能对这种态度置若罔闻。因此，安全理事会如何对该局势作出反应将具有重大意义。

我们刚通过的决议十分正确地谴责了波斯尼亚塞族的攻势以及他们扣押联保部队人员的行径。决议并提出了好些要求。它要求波斯尼亚塞族停止其进攻并立即撤出斯雷布雷尼察。它要求波斯尼亚塞族立即无条件释放所有被拘留的联保部队人员。

它还提出了若干要求。它要求波斯尼亚塞族停止进攻并立即撤出斯雷布雷尼察。它要求波斯尼亚塞族立即和无条件释放所有被扣押的联保部队人员。它还要求不受阻碍地接触难民。它呼吁双方尊重斯雷布雷尼察安全区的地位和1993年4月18日关于斯雷布雷尼察非军事化的协议,遗憾的是,过去没有一方尊重该协议。

我们刚刚通过的安全理事会决议所含各项要求是公正的,应当得到满足。但是,过去的经验,而且不仅仅是波斯尼亚-黑塞哥维那的事例表明,除非我们的要求得力于要使其实现的真正决断和决心,否则这些要求就不会得到实现。

今天的决议所专门针对的那一方知道这点,我相信其领导人将会十分认真地评估我们对他们的挑战。如果我们今天通过的只是另一项充满了各种要求,而未得力于我们使其实现的决心,那么不仅对波斯尼亚-黑塞哥维那的局势,而且对安全理事会的地位,我们的作为就会害多于利。波斯尼亚塞族将会坚定其信念,即安全理事会的决议只不过是纸老虎。他们将会被诱惑重复他们在斯雷布雷尼察、泽帕、戈拉日德和其他所谓安全区的所作所为,因为他们知道这样作不会受到惩罚。

我们认为,在波斯尼亚塞族侵略斯雷布雷尼察安全区的灾祸后,联合国及其安全理事会应反映它们在波斯尼亚-黑塞哥维那和整个地区要实现什么,以及是否有必要的能力和意愿来实现它。如果在今天结束时,它们得出的结论是: 由于缺乏资源或合作或缺乏决心它们的目标不能实现,它们就应考虑其他可能性。

波斯尼亚各方的态度使联保部队执行任务困难。当然,这一局势的过错主要在于波斯尼亚塞族一方,它对人的生命毫不尊重,也不尊重国际社会的努力,包括安全理事会旨在结束冲突的各项决定。

事实上,联保部队正被推向错误的方向。联保部队不是成为解决冲突的一方,而

是危险地几近成为冲突的一方。

主席(以西班牙语发言)：我感谢捷克代表对我讲的友好的话。

卡尼亚斯女士(阿根廷)(以西班牙语发言)： 阿根廷相当不安地目睹了波斯尼亚塞族部队在斯雷布雷尼察安全区推进。面对波斯尼亚-黑塞哥维那局势升级的这一十分严重的步骤，安全理事会不能无动于衷。为此理由，我们支持安理会刚刚通过的决议。在发出此信息时，我们希望明确这点，即：安全理事会并不准备将斯雷布雷尼察的被攻下当作既成事实接受；它充分支持实地上的联保部队以及他们为了解除这个地区平民百姓的危急困境所作的努力。这些百姓再次被迫寻找新的避难场所，他们的苦难是尤其令人严重关切的问题。

我国代表团断然谴责联保部队人员所受到的拘束和袭击，其结果往往是他们被扣押或死亡。在这方面，我们要尤为热烈地赞扬荷兰部队在此十分艰难局势中所作的极其出色的工作。我们同安全理事会其他成员一起呼吁波斯尼亚塞族部队立即和无条件释放所有仍然在押的联保部队成员。

斯雷布雷尼察应恢复到1993年4月各方所协议的地位。出于这一理由，安理会在目前决议中要求秘书长为此目的采取必要步骤，我们敦促所有各方在这方面进行合作。双方领导人必须了解，政治解决是这一冲突的唯一选择。他们人民的苦难以及国际社会的呼吁应促使双方永远放弃军事选择。

主席(以西班牙语发言)：我现在以洪都拉斯代表的身分发言。

洪都拉斯代表团关切地注视最近的事态发展。它认为波斯尼亚塞族部队攻下斯雷布雷尼察是一项完全不能接受的行径，违反了1993年联合国有关决议，决议授予斯雷布雷尼察安全区的地区。波斯尼亚塞族部队在向斯雷布雷尼察挺进时，对联保部队人员发动袭击并扣押了其中的一些人，对此我代表团表示遗憾。

这些是令人遗憾的事件，应受到国际社会的谴责。为此理由，我国代表团敦促波斯尼亚塞族部队根据1993年4月18日协议，尊重斯雷布雷尼察作为安全区的地位，立即停止对安全区的进攻行径，并立即和无条件释放目前被扣押的联保部队人员。我

国代表团还向各方呼吁它们竭尽全力通过全面与和平的解决来纠正波斯尼亚-黑塞哥维那的危急局势，并呼吁它们同联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）和其他人道主义组织合作以便解除受危及的平民百姓的苦难。

现在我恢复安理会主席的职责。

没有更多人发言了。安全理事会就此结束了本阶段对其议程项目的审议。

安理会将继续处理此案。

下午2时30分散会